Ե. 4024 1903 ՄԱՐՏ 15/28 ՇՈՒՄԱ. ԻՐԹԷՄԻ 19րնձալ սահմ. 29 ՋԻԼՀԻՃՃԷ 1320 — 15 ՄԱՐԹ 1319

ՄԷՋՄՈՒԱ-Ի-ԱԽԲԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
Grand'Rue de Péra, Taxim 65

Հաքթատա իքի տէքա եանի ՊԱՐՇԷՆՊԻՀ վէ ՇՈՒՄԱԱ ԻՐԹԷՄԻ
կիւնլէրի գէշր օրունուր

مجموعهٔ اخبار
طاوغلی تقسیم جاده‌ی نومرو ٦٥

ՂԱԶԷԹԱՄՐԶԸՆ ԱՊՕՆԷ ՓԻՏՏԱԼԱՐԸ. = Իսթանպոլ իչին սէնէլիկի 60 ղրուշ, = 6 այլրդը 35. = Թաշրա իչին սէնէլիկի 85, = 6 Այլրդը 45 ղշ. տրր։ = Բօսնա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։ = 15 կիւնլիւք նիւսխէսի 60 բարա տրր։ = ԻԼԱՆԱԹ ՇԱՐԹԼԱՐԸ. = Լինճի սահիֆէնին պէհէր սրրասը 5, Չոճի վէ Յիւնճիւ սահիֆէլէրին հէր սրրասը 3, վէ Կիւնճիւ սահիֆէնին պէհէր սրրասը 1 ղրուշ տուր։ = Զօգ տէֆա տէրճ իտիլէճէք իլանաթ իչին այրրճա բապարլրդ օլունուր։ = Նիւսխէսի 30 բր. տրր։

Ղաղէթայա միւթէալլիգ խուսուսաթ իչին ՑՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՑԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա։ = Իտարէխանէ՝ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65։

ԲԺԻՇԿՆԵՐՆ ՈՒ ՈՒՍԱՆՈՂՆԵՐԸ

Վիեննայի կայսերական Համալսարանի այս տարուան շրջանին բացման հանդէսին առթիւ, բժշկական ճիւղի անօրէն Պրոֆէսէօր Տէքանը քաջալերական մը խօսեցաւ աշակերտներուն, որուն վերջի քանի մը տողերը ուշադրութեան արժանի ըլլալով, ընթերցողներուն կը հաղորդեմ։

«Մնողք և խնամակալք, ըսաւ, շատ լաւ ըրած կ'ըլլան եթէ հարստութիւն և կոչում չունեցող աշակերտները բնաւ բժշկական ուսման չենթարկեն։ Արդէն բժիշկներուն թիւը այնչափ մեծ է բովանդակ աշխարհիս վրայ, որով թէ՛ հիւանդներուն և թէ՛ իրենց վնասաբեր կ'ըլլայ։»

Վերոյիշեալ գիտնականին արտասանած ճառը հաւանականաբար անհասկնալի չէ, որովհետեւ լակոնական անիմաստ բացատրութիւններէն խորշած ըլլալով հանդերձ, շատ մեկին ու որոշ կերպով բացատրած է։

Լաւ, այժմ հասկնանք թէ՝ գիտնական Պրոֆէսէօրը ինչ ըսել կ'ուզէր, թէ բժշկութիւնը լոկ հարստութիւն ունեցող անձանց յատուկ ասպարէզ մըն է։ Ո՛չ, այս գաղափարը բոլորովին տարբեր է ատենախօսին գաղափարէն։ Ուրեմն ձեր մտքերուն աւելի եւս դիւրըմբռնելի դարձնելու համար, քանի մը մեկնութիւններ տալը յանձն կ'առնում։ Ըսէք նախ թէ՝ ինչ է վարժարանի մը տնօրէնին պաշտօնը։ Միայն ներքին խաղաղութեան վրայ հսկե՞լ, կամ թէ ծրագիրներ պատրաստելով պատին վրայ կախելո՞վ է որ վարժարանի մը տնօրէնի անունը կ'առնու։ Զէ՞ մի որ աշակերտաց ապագան պիտի բարւոքէ։ Լաւ, այս հռչակաւոր գերմանացի Պրոֆէսէօրն ալ իւր կարգին Համալսարանիս բժշկական ճիւղին տնօրէնն ըլլալով, իւր հոգն ու պարտքն է ուսեալ մասնագէտներ յանձնել ընկերութեան։ Միւս կողմանէ տեսնելով բժիշկներուն խուռն բազմութիւնը և իրարու մէջ տեղի ունեցած բուռն հակառակութիւնները, իրեն պարտք համարած է այս երկու տողն իւր ազգու ճառախօսութեան մէջ արտասանելու։

Միթէ չիտակ չէ՞ գիտնական ծերունւոյն խրատը. ինչ հարկաւոր է կոչում չունեցող աշակերտները բռնի շահու համար բժիշկ ընել, քանի որ բժշկութիւնն ինքեան անչահ արուեստ մը դարձած է։

Այս խօսքն առաջին անգամ չէ որ արտասանուեցաւ. արդէն շատ անգամ Բարիզի ակադէմիայի մէջ խօսուած ու հրատարակուած է։ Խօսքերնիս բնականաբար այն ուսանողներուն վրայ է, որոնք կ'ուզեն բժիշկ ըլլալ ստակ շահելու համար, առանց ուշադրութիւն դարձնելու թէ՝ վաղը պիտի կրնա՞ն կշտանալ։ Մինչդեռ բնաւ ըսելիք չունինք այն երիտասարդներուն համար որոնց ծնողքն անագին հարստութեան տէր ըլլալով՝ կը բաղձան որ իրենց տղաք բժիշկ ըլլան. այսպիսիները կը յորդորենք որ ըլլան, որովհետեւ ընդհանրապէս անոնք են երկրին օգտին ծառայողները։ Ուրեմն դարձեալ կրկնելով կ'ըսեմ թէ միայն այն երիտասարդները կրնան դրկել բժշկական ասպարէզը, որոնց ծնողքը բաւական հարստութեան տէր ըլլալով, կարող են զիրենք ո և է ծաղկեալ քաղաքի մը համալսարանին մէջ 6 տարի շարունակ խնամել, և բժիշկ հրաւիրուելէ վերջն ալ իրենց հարստութեան համար պէտք եղած գումարն ալ յատկացընել, մինչեւ որ կարենան իրենց յաճախորդներուն արդիւնքին անբաւականութիւնը կարգի դնել։ Բայց երբոր այս գումարը պակսի, այն ժամանակ բժիշկ եղողը միշտ իւր կեանքին համար պայքարներ պիտի մղէ, ուսկից բնաւ յաղթական պիտի չելլէ։ Եւ հետեւեալ արդի կացութեան անհրաժեշտ պէտքերուն դէմ, միօրինակ մաքառելու զօրութեամբ պիտի հալի ու մաշի։ Բայց չեմ կարող ըսել թէ բոլոր բժիշկներն ալ այս շարքէն պիտի անցնին. ոչ բնաւ. խօսքերնիս անոնց չուղղուիր որոնք աշխատութեան ու հաստատուն կամքի շնորհիւ գործնականին մէջ մեծ տեղ մը գրաւած են, և նախանձելի դիրքի մը մէջ կը յարատեւեն, նոյն իսկ այնպիսիներ ալ կան որոնք միայն օրական պարէնն հայթայթելու չափ դրամական օգնութիւն մ'ընդունած են։ Մեծանուն Պրոֆէսէօր Բէյթը, երբոր բժիշկ հռչակուեցաւ, կեանքն իրեն այնչափ դժուար էր, որ ստիպուեցաւ իբրեւ աշակերտ տրպագրիչի մը քով ծառայել և ապա արպագրիչ գործաւոր եղաւ և բաւական ժամանակ շարունակեց այս արուեստը մինչեւ որ յարգը ճանչցուեցաւ։ Այս պատմութիւնը ոչն որ ընդերկար պատմուած է բժշկական մատենագրութեան մէջ, շատ հետաքրքիր է կարդալը։

Տէքանը նաեւ շեշտեց մանաւորաբար այն աշակերտներուն վրայ, որոնք այսօր ստակ ունին ու կ'աշխատին առանց մտածելու թէ վաղը պիտի կարենա՞ն իրենց փորը կշտացընել։

Այս բոլորը խօսելէ վերջը հարկաւոր կը դատեմ ընթերցողներուս հաղորդելու թէ՝ Վիեննայի մէջ ուսանողի մը ծախքը ո՛րչափի կրնայ բարձրանալ։ Վիեննայի մէջ ուսանողք յատուկ ճաշարան մ'ունին Mensa academica անուամբ. ուր ցորեկուան ճաշը կ'արժէ 100 բարա և երեկոյեանը 2 դահեկան, ուրեմն օրական 4 1/2 դահեկան կ'ընէ և ամիսը 135 դահեկան, իսկ տարին 1620 դահեկան լոկ սնունդը։ Համալսարան գրուիլը, գրքերը, սետրակները, բնակութիւն, լուսաց, նախաճաշ, զգեստեղէն և այլ ուրիշ ծախքեր, կերակրոյ հետ միասին կը բարձրանայ 5000 դահեկանի։ Ուրեմն այն ծնողք, որ ամէն տարի կարող են այսչափ գումար մը ղրկել, կարող են իրենց զաւակները կրթել տալ։

Տէքանն ըսած էր նաեւ թէ՝ «բժիշկներուն բազմութիւնը թէ հիւանդաց և թէ բժիշկներուն վնասաբեր է»։ Այո՛, շատ ճիշդ է, որովհետեւ բոլոր բժիշկները լոկ իրենց անձնականին համար պիտի վաղեն հիւանդներուն և պիտի ջանան փրկելու իրենց կեանքը քան թէ հիւանդներունը։ Ինչպէս որ գաղղիացի երկու նշանաւոր բժիշկներ, լը Ժանտրը և լը Բոժ իրենց «Le médecin dans la société contemporaine» անուն գրքոյկին մէջ յիշած են այս բանն ըսելով. «Բժիշկ մը իւր մարդասիրական պաշտօնը լիովին կատարած ըլլալու համար, պարտաւոր է որ իւր սրուեսին սորվեցուցած եղանակաւ շարժի, բայց բնականաբար և գժբաղդաբար բժիշկներուն շարունակական բազմապատկութիւնը միշտ արգելք պիտի ըլլայ այս ուղիղ ընթացքին շարունակուելուն»։ Հոս ի բաց կ'առնում այն բժիշկները որոնք ուղիղ կերպով հիմնալով իրենց արուեստին մէջ «մեծ բժիշկներ» կ'անուանուին, որոնց յաճախորդներուն թիւը օր ըստ օրէ այնչափ կը բարձրանայ որ կարող չեն հանդիստ ճաշել ու քնանալ։

Նոյնպէս պէտք է ըսել թէ՝ արդի բժիշկներուն ծախքն ալ բազմացած է. հիմայ բժիշկ մը պարտաւոր է թէ՛ քաղաքը և թէ գիւղը կառքով երթեւեկել, նոյնպէս ծառաներ ունենալ, շքեղ տեսքով բնակարան մ'ունենալ, մեծարժէք ու ճոխ գործիքներ, վիրաբուժական սեղան և այլն։

Պէտք չէ՞ միթէ հոս յիշել նաեւ տէրութեան այլ և այլ ձրի հիւանդանոցները ու դարմանները. ո՞ր հիւանդը պիտի չուզէ ձրի կերպով հիւանդանոցները դարմանուիլ քան թէ տունը մնալ ու անագին ծախքերու մատնուիլ։ Ասոնք անաւասիկ ապացոյց են թէ բժիշկներու ներկայ կացութիւնը որչա՞փ ցաւալի է, ուրեմն պէտք չէ բնաւ ըսել թէ բժիշկ եղողը փայլուն ապագայ մը կը խոստանայ, առանց հաշուելու այն անձինքը որոնք թէ վաղուան հացը չեն մտածեր և յետոյ ոնին յարատեւութիւն իրենց ընտրած ասպարէզին մէջ։

Վիեննա ՑՈՎՍԷՓ ԳԱՐԱՆՖԻԼԵԱՆ

ԲԱՂԷԾ

Թէպէտ նախապէս գրուած էր «Մէճմուա»ի միջոցաւ Բաղիշոյ քառասուն տարեկան Առաքելութեանն վերսկսումը և անոր հաստատունվերակենդանացմանհամար ցոյց տրուած խնամքն ու հոգածութիւնն, քանիներու կողմէ թափուած ջանքն ու քիրտն և քանիներէն տեղացուած յոյսերն։ Այժմ ալ թէպէտ Առաքելութիւնն կը վայելէ տակաւին Արհ. Թեմական վերին հոգածութիւնն, և Դոմինիկեանց յուսադրութիւնքն, սակայն եթէ տեղւոյս իբր Առաջնորդական փոխանորդ Դեր. Յովհաննէս Վ. Նալպանտեանին աշխատութիւնն ու զոհողութիւնքն չըլլային, Առաքելութիւնն հիմայ վերախափանման պիտի մատնուէր։

Շատերը գուցէ կը կարծեն թէ դպրոցն կ'ընդունի իր նախին նպատակն. ո՛չ, ընդհակառակն, դպրոցն վեց ամսէ ի վեր է որ զուրկ է այդ նպատակէն, թէպէտ ո՛և է փոփոխութիւն մը յառաջ չէ եկած։ Այժմ վարժապետացն թիւն աւելցած է և ձրիավարժ աշակերտներն ալ վաթսունի կը հասնին։ Դպրոցն՝ իր այժմեան փայլուն վիճակն կը պարտի Դեր. Վարդապետին՝ որ իր անձնական քսակովը մատակարարեց հանրութեան մը կրթական, կենսական պէտքն հինգ ամսէ ի վեր. ո՛և է մէկու մը կողմէ նուիրատուութիւն մը չէ եղած ցարդ։ Արհիապատիւ Դերապայծառը Վանէն վերադարձին՝ Մեծ. Մուրատեան էֆ. ի տունը 15 օր հիւրասիրուած ատեն իր այցելուները կը խրախուսէր և Մխիթարեան վարժարան մը այստեղ հաստատելու համար խոստումներ կ'ընէր, խոստումներ՝ որոնց իրականութիւնը կը յուսանք քիչ ատենէն վայելել։ Զենք կարծեր որ Բաղէշցոց նկատմամբ այս մասին անտարբերութիւն մը ցուցուի։ Միթէ Բաղիշեցին չունի՞ Քրիստոնէական ջերմեռանդութիւն, չունի՞ մտային կորով, ուսման տենչ։

Կը խնդրենք որ պահ մը Ամեն. Հոգեւոր Տէրը խորհի Բաղիշեցւոյն վրայ, ուսումնասիրէ անգամ մը Բաղիշեցին՝ հաւատոյ տեսակէտով և բարեհաճի իր կաթողիկոսութեան առաջին երախայրիքը Առաքելութիւններէն ամենաջերմեռանդ տեղը գրաւող Բաղիշոյ Առաքելութեանը վայելել տալ։ Երբ Ամեն. Հոգեւոր Տէրը հոգեւոր պիտոյքը մատակարարէ, Մխիթարեանքն չեմ յուսար թէ զլանան իրենց կրթական սերմերը ատ ալ ցանել, որոնցմով ընդհուպ կ'ուռճանան թէ՛ հոգին և թէ՛ մարմինը։

Բաղէշ ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆԱՍԷՐ

ԱՆԿԼԻԳԱՆ ՔԻԼԻՍԷՍԻ

Մալիւմ տիւր քի, Ինկիլթէրրա Բրօթէսթանտարը իչինտէ պիւեիւք պիր գըսմ էհալի՝ Գաթօլիք Քիլիսէսինին այինլէրինէ թարաֆտար օլուպ, պու այինլէրին՝ Անկլիգան քիլիսէսինէ գապուլ վէ իճրասընը թալէպ իյլէմէքսէ տիր։ Հաթթա մէզքիւր այինլէրին մուհաֆազասը վէ տահա զիեատէ թագվիեէթ վերիլմէսի մագսէտի, վէ «Անկլիգան քիլիսէսինին իմթիհասը» նամիյլէ տէ պիր ճէմիյեէթ թէշքիլ օլունմուշ տրր։

Իշպու ճէմիյեէթին ըէիսի պուլունան Ինկիլիզ ասըլզատէկեանընտան լորտ Հալիֆագս, ճէմիյեէթին, շըղան ճումա կիւնիւ վուգուս պուլան սէնէլիք իճթիմաընտա իրատ իյլէտիկի պիր նութզտա, պիրինճի՝ ըէհապիյիին ըէսմը թագտիս (ձեռնադրութիւն) այինինին, իքինճի՝ Գաթօլիք վէ տիկէր Շարգ քիլիսէլէրինին գապուլ իմմիշ օլտուգլարը սուբէթսէ Գուտտասը շէրիֆ իճրասընընն, վէ իւչինճիւ՝ Խոստովանանք վէ Արձակում այինլէրի՝ էօթէտէն պէրի Անկլիգան քիլիսէսինճէ գապուլ վէ իմթիհան իտիլմիշ օլմասը։ Լա, պունլարտան վազ կէչիլէմէէճէկինի պէեան իյլէմիշ տիր։

Լ.օրտ Հալիֆաքս՝ բուհանի այինլէրէ գարշը օլան Բրօթէսթան էհալինին ըէիսի Տր. Գլիֆօրտ Պատուէլինին, քէնտի ճանը սէլամէթի իչին բահիպլիկէ մախսուս ըէսմը թագտիսի գապուլ էյլէմէսինի թէմէննի իթտիքտէն սոնրա, շէօյլէ իլավէ իթմիշ տիր. «Անկլիգանլարըն գապուլ իթտիքլէրի Գուտտասը շէրիֆ, Ս. Հաղորդութիւն, մուգատտէս սէօզլէր, հաթթա քիլիսէնին խարիճի եախօտ խորանըն շէքլի՝ Գաթօլիք Քիլիսէսինէճ գապուլ իտիլմիշ օլան ադինլէրին այնի տիր։ Վագտա Խոստովանանք իլէ Արձակումն՝ Բրօթէսթանլար իւզերինտէ ֆէնա պիր վէճէսորի վար տըր, եանի Ռումում քիլիսէնին իշպու ադինինի՝ Բրօթէսթանլար բէք պիւյիւք պիր կիւնահ ֆարզ իթմէքտէ տիրլէր. լաքին կէչէն կիւն Մէճլիսի մէպուսան ազալարը՝ բուհանի այինլէրէ դարշը պիր նիւմայիշ իճրա իթտիքլէրի հալտէ, աճապա Անկլիգան քիլիսէսինին բուհանի այինլէրէ վէ տուալտրա մախսուս օրան քիթապընը օգումուշ մը տըրլար։ Քիլիսէնին էն ադիզ բուէսասըլա չօպանյարընըն կիւնլիւք ադաթինի վէ անլէրի նա՛սըլ իճրա իթմիշ օլաուգլարընը, վէ տինտար ռիւրիւնիւն ճանճա սէլամէթի ուղրունա վէրտիքլէրի թալիմաթը միւթալէա իթմի՞շ մի տիրլէր։ Էկէր էվվէլճէ պունլարը նաղարը տիդգաթա ալմըշ օլսա իտիլէր, Խոստովանանք իլէ Արձակումն՝ Անկլիգան քիլիսէսինին խարիճինտէ օրմաեբա, պու քիլիսէնին էն էլվէմ գըսմընը թէչքիլ իթտիկինէ, վէ ճանլարըն սէլամէթի իչին մուհիմ պիր մէտար պուլունաբաղընա իսքեաթի օլաճագ իտիլէր։ Պէկ, սէնէլէրտէն պէրի պու հաղըգէթլէրի իլան իտիեօրուզ, ֆագաթ սէսիմիզի իչիթտիրէմէեօրուզ։ Զանն իտէրսէմ, կէչմիշտէ հատաէն գիեատէ սապըրլը օլսուգ։ Հաղգըմըզսա կէվշէք վէ միւսամէհաքեսբանէ տավրանըլմասընը իսթէմէեօրուզ. քէնտիլէրինտէն լութֆ տա տիլէմէեօրուզ. անճագ Անկլիգան քիլիսէսինին էվվլաը սըֆաթըյլա հաղգըմըզը թալէպ իտիեօրուզ։ Վիճտանըմըզընն իպթալ օլունամատան պու հուգուգընը էր եա կէճ էլտէ իտէճէեիզ, վէ հէր նէ դատար քիլիսէմիզին՝ հիւքիւմէթ իլէ օլան բապըթասընա ֆէվգէլատէ հիւրմէթիմիզ պուլունմագտա իսքէ տէ, լաքին իճապ իտէր իսքէ, հիւքիւմէթ իլէ բուհանի միւնասէպաթըմըզը դաթթ իթմէյի վէ Ինկիլթէրրատա պուլունան վէ Անկլիգան օրմաեան տիկէր քիլիսէլէր կիպի միւսթագիլ պիր քիսիսէ թէշքիլ էյլէմէյի, եախօտ Ռումում քիլիսէնին ադասը սըֆաթըյլա, հաիզ օլաուգումըզ բուհանիճէ հաղգը վէրասէթտէն վազ կէչմէյի թէրճիհ էյլէճէյիզ։»

ՄԷԳԱԼԷԻ ԹԻՒՃԱՐԻՑԷ

Տէրիսաատէթ Ֆրանսըզ թիճարէթ օտասը ըէիսի Մ. Էրնէսթ Ժիրօ՝ մէզքիւր օտանըն միւրէվվիճի էֆֆէնտիսը օլան ղաղէթատա ալթտէքի մուհիմ մէգալէյի տէրճ էյլէմիշ տիր.

Մէմալիֆի Շահանէճինճ մահսուլաթ վէ իխրաճաթը

Թիւրքիա՝ թապիաթատան միւմթազ պիր մէմլէքէթ տիր։ Մահսուլատար արազիսի՝ զաեէթ վասի վէ հէր տիւրլիւ զիրաաթա միւսայիտ տիր։ Արազինին պիւյիւք գըսմը տէնիվէ եադընը օլաուզընտան, նագլիեամճա գօլայլըգ վար տըր, վէ բէք չօգ չայլար մէմլէքէթտէն կէչմէքտէ տիր։ Սրմանլար, վագթիյլէ զայէթ պէրէքէթլի վէ զէնկին օլուպ, եէր ալթընտաքի մատէնլէր իսքէ, վագտա գատիմէն թէհարրի օլունմուշ իսքէ տէ, եինէ պիւյիւք զէնկինլիքլէրի համիլ տիր։

Թէէսաիֆ օլունուր քի ինանլար՝ ճէնապը Հաղգըն նիյմէթլէրինտէն իսթիֆատէ իթմէյի պիլմէմիշ տիրլէր։ Պաղը միւճրիմ էլլէր՝ չօգ տէֆա եանկընա վէրմէքլէ օրմանլարը մահվ իթմէքտէ, վէ օրմանլարը պուլունմաեան եէրլէրտէ իսքէ, գուրագլըգ հիւքմ իթմէքտէ տիր։ Օվալարը սուլամագ իչին նէհրլէրտէն վէ ըրմաղլարտան իսթիֆատէ օլունմամըշ, վէ էսկի զէմանլարտան գալմըշ օլան սու եօլլարը պիլէ լաեըգըյա մուհաֆազա իտիլմէմիշ տիր։ Զիրաաթա վէ հայվան պէսլէմէկէ էհթիմիեէթ վէրիլմէսի՝ իհթիեաճը միւպրիմ սըրասընա կէչմիշ տիր։ Բէք չօգ վիլաեէթլէրտէ մուխապէրէ վասըթալարը նօգսան տըր։ Վէլհասիլ ճիհանին անպարը օլմուշ, վէ արազիսին պիր գըսմը պիկա զէրը պրագըլմըշ օլան պու շայեանը հայրէթ մէմլէքէթտէ ան, աղնամ; թէրէ եաղը, իչ եաղը վէ պազէն գուրու օթ պիլէ մէմլիքի էճնէպիէտէն ճէլպ իտիլմէքտէ տիր։

Անճագ ինչա օլունմուշ վէ օլունաճագ տէմիր եօլար սայէսինտէ, միւհիմճը թէչվիգաթ օլան վէ մէմլէքէթի սահիպի սէրվէթ ղըլմաեա քեաֆի պուլունան զիրաաթըն քէսպի թէրագգը իտէճէկինէ էմինիզ։

Օգուեանլարա գօլայլըգ օլմագ իւզրէ, Թիւրքիանըն մահսուլաթընը ալթիտէքի սըրալարա թագսիմ իյլէմիք։

Հուպուպաք.— Պուզտայ, արբա, եուլաֆ, épautre (տանէսի ուֆագ վէ էսմէր պիր նէվ պուզտայ), մըսրը պուզտայը, տարը, սուսամ, խաշխաշ, քէնէվիր, քէթէն, հարտալթօխսումը։

Գուրու սէպզէվաք.— Ֆասուլեա, նոհուտ, բագլա, քիչիւք բագլա, բիրինճ, մէրճիմէք, ացը բագլա, ագ պուրչագ, պամեա, պուրչագ։

Գուրու մէյվէլէր.— Ինճիր, գուլու իւզիւմ, ֆընտըգ, ճէվիզ, պատէմ, ֆըստըգ, էրիք, թուէթ, խուրմա, քէսթանէ, քէչի պույնուզը։

Եաշ մէյվէլէր.— Զավուշ իւզիւմի, զէյթին, չիլէք, էլմա, բօրթուգալ, մանտարինա, լիմոն, քիթրա, վէ իխրաճ օլունմաեան տիկէր մէյվէլէր։

Նէպաթի տիկէր մասսէլէր.— Թիւթիւն, Մօգա գահվէսի, միան քէօքիւ, զամզ, քիթրէ, աֆիոն, ճէհրի, անիսօն, քիմիօն, չէմէն, բայամուտ, ըսլամուր չիչէյի, քիշնիշ, սագըզ, չիրիշ, սիւբիւրկէ, սիւբիւրկէ թօխումը վէ օթու, չարապ թօրթուսը, սապօն օթու, ճէնթիանա, սալեպ, մահմուտիէ վէ մահլեպ քէօքլէրի։

Սաղ ճայվանաք.— Ինէք, մանտա, աթ (չիմոի իխրաճընա միւսաատէ օլունմուշ տըր), գամըր, մէրքեպ, գօեուն, քէչի, տօմուզ (միդտարը աղ), թավուզ վէ էմնալի, սիւլիք, սայլանկէօզ, պէգացա (թապիի պունլար էօլմուշ), վէ տիկէր ալ մանթաքի, պունլար տախի իխրաճ օլունմազ։

Հայվանաթ մահսուլաթը.— Քիրլի եախօտ էրգանմըշ եուն, պալ մոմը, պալ, եումուրթա, գուրու եախօտ թուզը պաղըրսագլար, պույնուզ, քէմիք, թըրնագ, սաչ, բէրչէմ, գուշ թիւյիւ, եումուրթա սարըսը, ալպիումին, բէյնիր, սիւտ տաիր չէյլէր, քէօբէք կիւպրէսի։

Էօրիլէճէք նէսնէլէր.— Բամուգ, քէնտիր, իւսթիւբիւ, տօկուն օթու։

Օտունլար.— Մէչէ, ճէվիզ, տամարը օտունլար, սէօյիւտ, չիմշիր, չամ, գամըշ, գայրն տղաճը վէ սարէ։ Օտուն քէօմիւրիւ, քէրէսթէլէր։

Իբէք մահսուլաթը.— Իբէք թոխումլարը, Պաղտասրնի պէեազ ճինս, գօզա, տէլինմիշ գօզա, գօզալը իբէք, ֆրիզոն վէ միւխթէլիֆ ճինս իբէք մանթաք։

Շարապ վէ միւսքիրաթ.— Սուֆրաեա, մէզէյէ վէ սարիրէեէ տամիր շարապլար, մասթիգա, տիւզ բագը, գօնեագ, տիկէր միւսքիրաթըն ատի թագլիտլէրի, պիրա։

Իսլէնմէմիշ տէրի.— Քէչի տէրիսի, եունլիւ գօեուն տէրիսի, քէսիլմիշ տէրի, ուլագ վէ գուզու տէրիսի, գուրտ, այր, թիկէի, սամսար վէ սարիրէնին քիւրքլէրի, թիֆթիք քէչիփնին տէրիսի՝ թիֆթիկիյլ պիրլիքտէ։

Իսլէնմիշ տէրիէր.— Ինէք վէ մանտա տէրիսի՝ պօյալը, տանա տէրիսի, ըէնկլի վէ պէեազ գօեուն տէրիսի, եաղլը քէչի տէրիսի։

Տէնիզ մահսուլ.— Միւնկէր, պալըգ եաղը, գըրմըզը խավեար, պալըգ եումուրթասը, թուզլու վէ թիւթսիլիւ պալըգլար, չիրօզ, ըսկումրը, եաղը սարատէլա վէ սարէ։

Սէնսի մամուլաթը.— Զէյթին եաղը, խալը, սապօն, ան վէ սարէ։ Իյնէ իլէ Շարգ իշլէմէլէրի, տանթէլալար, ապա, չաեագ վէ իբէքլի էօրկիւլէր, բամուգը վէ եունլու թիրէլէր, կիւլեաղը, իբի պիւրիմիւ իբէք, բիւսկիւլ բիբէ վէ պէեազ էօրթիւլէր, ադաճ, մէրմէր վէ սարիբ իւզրինէ իշլէնմիշ թէգելինթ, ալթուն վէ կիւմիւշ իւզրինէ գույումճըլըգ, պիլեասասա սիւս իչին սիլահճըլըգ, լօգում վէ տիկէր չէքէրլամէլէր, հէլվա, քէյնիր, զիլբարէ, նարկիլէ վէ մարբուճ, ադաճտան ալէթլէր, չօրապ, գալն վէ ինճէ իբ, գաբալը չիչէ եա գոթու էյնտէ մահֆուզ մէէքիլաթ, քիրէմիա, թուղլա, ըէնկլի մէնտիլէր, Գուտսը շէրիֆին բուհանի մամուլաթը, սէմերճիլիք, բասարըմա, սուճուգ, օսմանլը թէսպիհի, թիւթիւն չիպուզը։

Մատէնլէր.— Քէօմիւր մատէնի, գրօմ, պօրասիթ, մանկանէզ, չինի, բիրինճ, սիմի գուրշուն, անթիմոն, տէմիր վէ սաիր մատէնլէր։ Տէնիզ քէօքիւկիւ, մէրմէր, նէֆթ, կրանիթ վէ բէթրոլ։

Գուլլանըլմըշ մասսէլէր.— Բաչավրալար, էսկի չինկօ՝ տէօքմէ հալինտէ, գուլլանըլմըշ բիրինճ, գալայ, տէմիր, էսկի լասթիքլէր, էսկի իբլէր վէ սաիրէ։ (Ծէվամի)

Մ. Էմիլ Ժիրօնըն՝ Տէրիսաատէթ իխրաճաթըյլա թիճարէթինէ, վէ մէմալիքի Շահանէնին ումում իխրաճաթըյլա սէնասաթլարընա վէ սաիրէնէ տաիր մալիսաթ վէ միւթալէայը մուհիմմէսինի տախի կէլէճէք նիւսխէմիզտէ տէրճ իտէճէյիզ։

ԻԽԹԱՐ

Թաշքալարտա պուլունան վէ ապանէլիք վատէլէրի խիթամ պուլմուշ օլաուգու՝ մէքթուպա պիլտիրիլմիշ օլան միւհթէրէմ ապանէլէրիմիզտէն հէնուզ ճէվապ վէրմիշ օրմանլարընը՝ սէնէլիք ապանման պէտէլէրինի՝ նագտէն 85 վէ եախօտ բօսթա քուլու իլէ 90 զրուշ օլարագ տօղրուտան տօղրու նամը աճիզանէմիզէ կէօնտէրմէլէրինի ըէճա, վէ աքսի թագտիրտէ, զաղէթալարընը թաթիլէ մէճպուր օլաճաղըմըզը իխթար վէ պէյան իյլէրիգ։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Մալիէ նէզարէթի ամանթէարընը՝ Մուհասէպէի ումումիէի մալիէ մուհասէպէճիսի Բաղիպ պէյէ, Մուհասէպէի ումումիէ մուհասէպէճիլիկի՝ մուալինիլիկինտէ պուլունան Ասպա իբ Բահման էֆ.յէ, Բիւրզէրին միւթէսարրըֆլըզը՝ Սէրֆիչէ միւթէսարրըֆը Բէչիտ փաշաեա, Սէրֆիչէ միւթէսարրըֆլըզը՝ Բիւրզէրին միւթէսարրըֆը ճէլալ պէյէ թէվճիհ. Շէհիր էմանէթի մէճլիսի ազալըզընա՝ Էրմէնի քաթրիգխանէսի գաբու քէթխիւտալըզընտա պուլունմուշ օլան Տէր-Ներսէսեան Տիգրան էֆ., Գայսէրի միւթէսարրըֆլըզընա՝ Մուշ միւթէսարրըֆլըզընտան միւնֆասալ Իսմայիլ Հաղգը բաշա, Թոգատ միւթէսարրըֆլըզընա՝ Հէքքեարի միւթէսարրըֆլըզընտան միւնֆասալ Զիյա պէյ, Մուշ մուհասէպէճիլիկինէ՝ Տէրսիմ մուհասէպէճիսի Նուրի էֆ., Սէրֆիչէ մուհասէպէճիլիկինէ՝ Էզրասան սանճաղը մուհասէպէճիսի Նուրի էֆ. թաբիին. Մուհասէպէի ումումիէի մալիէ տէֆթէրի քէպիրի ումումի գալէմի խիւլէֆասընտան Համիտիէ Հիճազ տէմիր եոլու գօմիսիոնընա մէմուր Հասան Պասրի պէյ էֆ. եէ Զնճի Մէհ., վէ Բարիզ սէֆարէթի Սէնիէսի զաղէթալար սանսէար մէմուրը Շարլ Մարկոսեան էֆ.էէ Ցիւնճիւ Օսմանի նիշանլարը իհսան սրուրուլմըշտը։

ՏԱԽԻԼԻԷ

Տիւն, սէլամլըգտան սոնրա, Բուսիա վէ Ֆրանսա սէֆիրլէրի՝ սուրէթի զայրը ըէսմիէտ, այրը այրը հուզուրը հազրէթի Բատիշահիյէ գապուլ օլունմուշլար տըր։

—Տէվլէթի Ալիէ իլէ Եունան հիւքիւմէթի արասընտա ագտը մուգաբրէր օլան թիճարէթ մուգավէլէսնամէսի՝ Մէճլիսի վիւքէլաճաթատիգ իտիլէրէք, մաղէյնի Հիւմանուն պաշ քիթապէթինէ թագտիմ իտիրմիշ տիր։

—Սօֆիատան Թան զաղէթասընա թէլէկրաֆլա իշար օլունմուշ տըր. «Միլէ մանասթիրընտան ալընան խապէրլէրէ կէօրէ, պու տէֆա Պուլկար ժանդարմալարըյլա խաթթը իմթիհազտան կէչմէք իսթէէն Պուլկար էշգիհասը արասընտա պիր միւսատէմէ վուգու պուլարագ, էշգիհատան 15ի տէրտէսթ վէ թէվգիֆ իտիրմիշ տիր։»

—Աթինատան Գօրէսբօնտանս Գոլիթիգ զաղէթասընա եազըլարընա կէօրէ, Բուլմէլի վիլաեաթը Շահանէնշահէ Բումլարընն թէրագգիսաթը իլմիեէլէրինէ չալըշմագ իւզրէ Աթինատա թէէսսիս օլունմուշ օլան պիր միւէսսիսէ՝ թալիմաթընը թատիգ իթտիրմէք իւզրէ Եունան սատիլիէ նէզարէթինէ միւրաճաաթ իթմիշ, վէ մէզքուր նէզարէթ իսքէ, հիւքիւմէթի Սէնիյէնին ըիզասը էվվէլճէ թանիլ իտիլտիքտէն սոնրա պու միւէսսիսէնին թատիգ իտիլէճէկինի պէեան իլէ թալիմաթընը պիլաթատիգ կէրի կէնտէրտիկինտէն, միւէսսիսէ միւտիրլիեէթի՝ իչպու իսթար մուճիպինճէ հարէքէթ իտէճէկինի ճէվապէն պիլտիրմիշ տիր։

—Հայտար-բաշա ըրխթըմըզարըյլա միւթէմիլաթընըն գապուլը գաթի մուամէլէսինին իճրասընա միւգատատի սէնիէ պուլ-

բուլմասընը միւթէադըպ, կէլէճէք բումի ապրիլին 1ինճի կիւնիւնտէն իթիպարէն մէզքիւր ըըխթըմլար իլէ միւչթէմիլաթը քիւշատ խոիլէճէք տիր։

—Պէյօղլունտա Տէօրթ-Եօլ աղզընտա քեային Ութեմվիալ Բալլաս նամ օթէլ՝ պու քէրրէ 15,000 լիրաեա, վէ պէտէլի՝ Գարաքէօզեան վասիեէթի մէպլաղընտան վէրիլմէք իւզրէ, Փրկիչ խասթախանէսի հիսապընա սաթըն ալընմըշ տըր։

—Բարիզ Օսմանլը սէֆարէթի մասլահաթկիւզարը Նապի պէյին՝ տիւն Ֆրանսա խարիճիէ նազըրըյլա միւլագաթ իթմիշ օլտուղու՝ Բարիզտէն ալընան խուսուսի պիր թէլէկրաֆտա պիլտիրիլմիշ տիր։

—Ինկիլթէրրանըն Պահրը Սէֆիտ սօնանմասը, 40 գըթա հարպ սէֆինէսինտէն միւրէքքէպ օլարագ, պու քէրրէ Գօրֆու լիմանընա վասըլ օլմուշ տըր։ Պու սօնանմա իքիյէ թագսիմ օլունարագ, պիրի Նօբլի վէ տիկէրի Բիրէ սուլարընա կիտէճէքլէր տիր։

—Ֆրանսա հիւքիւմէթի թարաֆընտան Վան վալիսի Թահիր բաշաեա 3իւնճիւ, վէ Տիարպէքիր վալիսի Նազըմ բաշաեա 4իւնճիւ րիւթպէտէն Լէժիոն տ'Օնէօր, վէ Մաթպուաթը էճնէպիէ գալէմի մէմուրլարընտան Հանրի Արմաօն էֆ. ևէ Օֆիսիէ Ագատէմի, վէ հաշմ. Բաբա հազրէթլէրի ճանիպինտէն Իսթիշարէ օտասը մուավինլէրինտէն Անթաքիզատէ Պէշիր պէյէ վէրիլէն Սէն Սիլվէսթր նիշանլարընըն միւշար վէ միւմաիլէյհիմ թարաֆլարընտան գապուլ վէ թագըլընտա թաալիգինէ միւսաատէի սէնիէ էրզան պույրուլմուշ տըր։

—Եունանիսթանա կէօնտէրիլմիշ օլան Օսմանլը հէյեէթի մախսուսէսի՝ չարշէնպիհ կիւնիւ Տէրիսաատէթէ ավտէթլէ, տօղրուճա մապէյնի Հիւմայունա ազիմէթ, վէ գրալ Եօրկինին պիր նամէի մախսուսըն Ջաթը հազրէթի Բատիշահիյէ արզ ու թագտիմ էյլէմիշ տիր։

—Բէնչշէնպիհ կիւնիւ Բաբա հազրէթլէրինին Տէրիսաատէթ վէքիլի Մօնս. Պօնէթթի, Ռէժի միւտիրի ումումիսի Մ. Բամպէր վէ Տիւթունը ումումիէ մէճլիսի խաարէսինտէ Ֆրանսըզ աաինլէրի վէքիլի գօմանտան Պէրժէ՝ Սատրազամ հազրէթլէրիյլէ վէ Ամէրիգա սէֆիրի իլէ Եունան մասլահաթկիւզարը՝ Խարիճիէ միւսթէշարը հազրէթլէրիյլէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր։

—Ջարշէնպիհ կիւնիւ Օսմ. պանգասը միւտիրի ումումիսի իլէ մուավինի՝ Սատրազամ վէ Թիճարէթ-Նաֆիա նազըրը հազարաթըյլա կէօրիւշմիւշլէր տիր։

—Իւսկիւպտէ վէ Մանասթըրտա Օսմ. պանգասընըն պիրէր շիւպէսի թէէսիսի օլունաճաղընտան, մէզքիւր պանգա թարաֆընտան՝ ահվալը Թիճարէթի մահէլլիէյի թէտգիգ իթմէք իւզրէ պիր մէմուրը մախսուս կէօնտէրիլմիշ տիր։

—Մուվազէնէի մալիէ գօմիսիօնը՝ բէնչշէնպիհ կիւնիւ թէքրար իճթիմա իթմիշ, վէ Օսմ. պանգասը միւտիրի ումումիսիյլէ մուավինի տախի հազըր պուլունմուշլար տըր։

—Սաֆիր նամ թէնէզզիւհ վաբօրը՝ մարտ 18ամէ Բօղազիչէ վասըլ օլմուշ տըր։ Մէզքիւր վաբօր՝ Ալման բրէնսլէրինի Տէրիսաատէթէ կէթիրմէք իւզրէ օրատա պէքլէնէճէք տիր։

—Բէրա-Բալլաս օթէլի, միւչթէրիլէրի կիւնտէն կիւնէ էքսիլմէքլէ, գարարա ուղրատըլընտան, մէզքիւր օթէլին 50,000 լիրատան 45,000 լիրաեա գատար սաթըլաճաղընը վէ զաթէն 44,000 լիրաեա պիր միւչթէրի չըգտըղընը Մալիւմաթ եազմըշ տըր։ Մէզքիւր օթէլ՝ գումբանիաեա 80 պին լիրաեա մալ օլմուշ տըր։

—Կէլէճէք բազար իրթէսի կիւնիւ, Մուհարրէմ 1, եանի 1321 սէնէի Հիճրիէսինին իլք կիւնիւ օլտուղու իլան օլունմուշ տըր։

—Պուլկար ղազէթալարընըն րիվաէթինէ կէօրէ, ռէիսի վիւքէլա Մ. Տանէվ՝ միրալայ Սավօվ իլէ ուզուն պիր միւլագաթտան սօնրա, միրալայը միւմաիլէյհ՝ Սօֆրանիէտէ 5 միլեօն ֆրանգլըգ ֆազլա պիր գրէտինին գապուլ իտիլէճէկի վաալը իւզէրինէ, հարպիէ նէզարէթինի տէրէօհտէ իթմէսէ գարար վէրմիշ տիր։ Տիկէր պիր րիվաէթէ կէօրէ, բրէնս Ֆէրտինանտ՝ Սօֆրանիէնին թաթլիլինէ ակին, Տանէվ գապինէսի եէրինէ պիր տիկէրինինի թայինինի հազըրլամա գարար վէրմիշ իմիշ։

—Խարիճիէ միւսթէշարը Նասում բաշա հազրէթլէրինին թահթը րիասէթինտէ պուլունան գօմիսիօն, էվվէլքի կիւն թէքրար աքտը իճթիմա էյլէմիշ, վէ իշպու իճթիմատէ, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նէզարէթի հուգուգ միւշավիրի մուավինի Գարտաշեան Յովհաննէս էֆ. տախի հազըր պուլունմըշ տըր։

—Աթինատան ալընան պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, գրալ Եօրկի, Գօբէնհակա կիտէճէկի սէյահաթը թէէխիր իթմիշ տիր։ Բրէնս Անտրէ՝ իմբ. Վիլհէլմին միւսաատէի մախսուսէսի իւզէրինէ, ֆէնալը ասքէրիյի իքմալ իթմէք իւզրէ Ալմանիաեա կիտէճէք տիր։ Պիր գաչ կէօնիւլլիւ տէլէգանըը՝ հուտուտը կէչմէնէ չալըշտըգլարը սըրատա, Լարիսատա զապըթա թարաֆընտան տէրտէսթ իտիլմիշլէր տիր։ Թէսալիանըն պիր գաչ չէհրինտէ պուլունան պազը էշխասըն հուտուտը կէչմէք իսթէտիքլէրի հագգընտա շիւպհէ օլունուեօր։ Եունան հիւքիւմէթի՝ պունլարա չէտիտէն նէզարէթ իթմէքտէ տիր։ Պու չէյլէր՝ Պուլկար գոմիթէլէրի մէմուրլարընըն թահրիքեաթըյլա վուգուա կէլմէքտէտիր։

—Ռօմա սէֆարէթի Սէնիէսի պաշ քեաթիպի Պուեաումեան Յովհաննէս պէյ՝ կէչէն կիւն զէվճէսիյլէ պիրլիքտէ մահէլլի մէմուրիէթինէ միւթէվէճճիհէն Տէրիսաատէթտէն հարէքէթ իթմիշ տիր։

—Էմարէթին՝ մէթպուպ մուֆախխամը օլան տէվլէթի Օսմանիէյէ իթաաթսըզլըգ չաշմագ արզուսի չէտտէսի հէր թարաֆտա իղհար վէ Պուլկարիսթանըն մէհաֆիլի մատտիէ վէ մանէվիյէսինին՝ անճագ սաայ վէ միւսալէմէթին տէվամըյլա գապիլի օլապիլէճէկի հագգընտա պիլթիւն Պուլկարլարըճա գանաաթ հասըլ իտիլմիկի՝ Սօֆիատան Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ եազըլմըշ տըր։

—Բարիզտէ չըգան Թան ղազէթասընըն մուխպիրի՝ կէչէնտէ Սօֆիատան կէչէրէք, ռէիսի վիւքէլա Մ. Տանէվ իլէ միւլագաթ իթմիշ, վէ Էքսէլ միւշարիլէյհ՝ Պուլկարիսթանըն մէթպուպ մուգատտամը օլան տէվլէթի Օսմանիէնին րիզասը խիլաֆընտա հիչ պիր հալ ու հարէքէթտէ պուլունմաեաճաղընը վէ էշգըեանըն տէֆինէ չալըշաճաղընը պիլտիրմիշ տիր։

—Եունան սաաքիրինին հուտուտը Եունանիէ ճիվարընտա էշգըեա ֆըրգալարընա պիրլէշմիշ օլան պիր Պուլկարը թէվգիֆ իթտիքլէրինի Նայէ Ֆրայէ Բրէսէ եազմըշ տըր։

—Երգապար Փէսատա պիրլէշիգ մէֆռուտէթ քիոսկինէ նէշրիեաթտա պուլունմուշ օլան ֆիրգայի Սապուհ նամը տիկէր Սանտի Սէմէրճեանըն մուհաքէմէի ղըեապիեէսի պիլ իճրա, միւէպպէտէն, վէ Սայօրն վիլաէթի մայէթինէ մէմուր իքէն, Բարիզէ ֆիրար իթմիշ վէ Երգապար Փէսատա պիրլէշմիշ օլան Իրֆան Բէկմալըն՝ ղըեապէն մուհաքէմէսի պիլիճրա 6 սէնէ գալէպէնտա խալմէլէրինէ, վէ էմվալլէրինինի խարէ իթտիրիլմէսինէ Մահքէմէի ճինաիէթճէ գարար վէրիլմիշ տիր։

—Եունանիսթանա ֆիրար իթմիշ օլան Քէսէնտիրէ միւտիրի Հիւսէյին էֆ. ալէյհինտէ Մահքէմէի մէզքիւրէտէն ախզ ու կիրիֆթ միւզէքքէրէսի նէշր օլունմուշ տըր։

—Ռէսմի. Պիր թագըմ միւհիմ էքիր ճէլէպլէրին՝ ալնամըն վագթըյլա Տէրիսաատէթէ կիրէմէմէսինէ չալըշմալարը նէթիճէսի օլարագ, Տէրիսաատէթտէ էթ ֆիյաթը խիւքսէլարիկինտէն, վէ պազը գօեուն թիւճճարը՝ գօեուն վէ սըղըրլէրաին միւխթէլիֆ նամլար իլէ իխթիֆա օլունմագտա օլան վէրկիլէր՝ մագտուրիեէթլէրինի մուճիպ օլտուղընը խիթապ իյլէմէլէրինտէն նաշի, պէհէր գօեունտան ալընան պիր չօգ վէրկի վէ իւճրէթտէն՝ 40 բարա քէսմէք, վէ 10 բարա գօթրա վէրկիսի գատտէտէն պէրի Շէհիր էմանէթինճէ ալընակէլտիկի, վէ զամմ օլունան 40 բարա քէսմէք վէրկիսի՝ պա իրատէի սէնիէ թէէսսիս վէ քիւշատը մուգարրէր օլան Տար իւլ Աճզէն տախի մէսարիֆինէ գարշըլըգ իթթիխազ օլունտըղը, վէ գօեուն պաշընա 60ար բարատան իպարէթ օլարագ ալընմագտա օլան վէրկի՝ ճէլպլէր քէթխիւտալըղընա ախտ օլտուղու, վէ 5 բարա պայթարիէ րէսմի իսէ, պայթար հայվանիէ նիզամնամէսի մուճիպինճէ, ալնամըն խասթէլիքտէն սալիմ օլուպ օլմատըգլարընըն անլաշըլմասը իչին իճրա օլունան մուայէնէեէ մուգապիլ մահէլլինտէ ալընմագտա պուլունտըղը ճիհէթլէ, պունլարըն, էվվէլքի կիպի ալընմասըյլա, սաիր րուսում վէ տիւտաթըն քիւլլիէն լաղվընա Շուրայի տէվլէթ վէ Մէճլիսի Վիւքէլաճա վիւքէլա գարարըյլա պիր խաթիգան իրատէի սէնիէի հազրէթի Պատիշահիէ շէրէֆսըտուր պույրուլմուշ տըր։

Ռուսիա հիւքիւմէթինին՝ 500 միլեօն ֆրանգ իսթիգրազ իթմէք իւզրէ Ինկիլիզ վէ Պէլճիգայը սէրմայէտարլար իլէ միւգաքէլէթ կիրիշտիկի՝ տիւն կիճէ Բէթրէսպուրկտան ալընան պիր թէլէկրաֆտա պիլտիրիլմիշ տիր։

Ֆրանսանըն քեաֆֆէյի բօլիթիգա ֆըրգալարընա մէնսուպ մէպուսլար, պէյն էլ միլէլ պիր հէյէթի հագէմէ իհտասը իչին, Մէճլիսի մէպուսանտա պիր ֆըրգա մախսուսէ թէշքիլ իթմիշլէր տիր։

Մէճլիսի մէզքիւրտէ Նասիօնալիսթլէր՝ մահքիւմ րահիպէլէրին լէհինտէ պազը պէեանաթտա պուլունմուշլար տըր։

Ֆրանսանըն Ռուհանի թարիգաթլարընտան Շարթրէօ Թարիգաթը ազալարը՝ Իսբանիանըն Թարագօն շէհրինէ նազըլ մէսքէն իթմէսէ հազըրլանմագտա տըրլար։ Ֆրանսա Մէճլիսի մէպուսանը, պունլարըն իսթիսնա իթտիքլէրի միւսաատէի րէսմի իթմէսի իւզէրինէ, սօլ թարաֆ մէպուսլարը՝ վէրիլէն գըրարտա սուի իսթիֆատէ վուգու պուլտուղընտան պահսլա, բրօթէսթօ իթմիշլէր տիր։

Վաթիգան նէզտինտէքի Ֆրանսըզ սէֆարէթինին լաղվընա տաիր Աեան մէճլիսինտէ Մ. Գլէմանսօ թարաֆընտան վուգու պուլան թէքլիֆէ վէրիլէն ճէվապընտա, խարիճիէ նազըրը Մ. Տէլգասէ՝ Ֆրանսա իլէ Վաթիգան պէյնինտէքի միւնասէպաթըն՝ պէօյլէ պիր մուամէլէյի իճապ իթտիրէճէք սուրէթտէ պուլունմատըղընը, վէ քէնտիսի պու խըլտա պիր թէտպիր իթթիխազ իթմէճէկինի պէյան իյլէմիշ տիր։ Պու սէօզլէր՝ շիտտէթլէ ալգըշլանմըշ, վէ Մէճլիս՝ 82 րէյէ գարշը

)(34)(

ՊԻՔԷՍ ԳԱՏԸՆ

Տինա.— (կէօզլէրի բաղլանարագ.) Բաքթի զա՞յպ մը օլտու։ Տուրուն պագըալըմ, Ալպէրթօ Բիզանի, բարթիյէ սաճա եէնի պաշլանըեօր։ Եէմին իտէրիմ քի պէն գազանաճաղըմ։ Բլանըմ եապըլմըշ տըր, վէ պու կիճէ օ բլանըն իւք գըսմընը իճրա իթմէնիզ լազըմ տըր։

—Էմրինիզէ մունթազըրըմ. Էմր իտին, քէօր քէօրունէ սիզէ իթաաթ իտէճէյիմ։

Տինա.— Պիլիրիմ, վէ վագթը կէլտիկինտէ ուհուտթմահաճաղըմ։ Իմտի տիգգաթը թամմէ իլէ պէնի տինլէյին, չիւնքի տագըգալար սաեըլըշ տըր, վէ պու պալօտա պիրլիքտէ կէօրիւշտիւկիւմիւզիւն կէօրիւլմէմէսի էվլէա տըր։

«Մարքի տը Ֆլէրթի՝ օ գատընտան աեըրմաեը գարարլաշտըրմըշըմ տըր, զիրա եագընտա մէվզըի իճրաեէ գօեաճաղըմըզ թասավվուրըմա մանի օլապիլիր... Իմտի կէնճ մարքիզի, պիր եախօտ իքի այ գատար եաթաղա եաթըրաճագ տէրէճէտէ մէճրուհ իթմէք լազըմ տըր... պունուն իչին տօսթունըզա կիւվէնիյիշիմ տիր... լաքին օ եարէ միւհլիք օլմամալը, չիւնքի տիւշէս օլմագ, տիւշէս տը Ֆլէրթ օլմագ իսթէրիմ. պու իսմ՝ հազզ իթտիկիմ պիր իսիմ տիր։

—Ֆագաթ պու տուէլլօ իչին նէ՞ պէհանէ պուլմալը։

—Նէ պէհանէ օլուրսա օլսուն։ Պիր աաէմ, մութլագա տուէլլօ իթմէյի ֆիքրինէ գօրսա, սէպէպլէր էքսիկ՞մէզ։ Պունտան պաշգա էկէր տօսթունըզըն էվսաֆընը միւպալէղա իթմէտինիզ իսէ, պուրասընը օ քէք էյի պիլմէլի տիր։ Իչթէ պէնիմ չարթլարըմ. ճիտտի պիր եարէ իչին պէշ պին ֆրանգ միւքեաֆաթ վէրէճէյիմ. խաֆիֆ եարէ իչին հիչ պիր շէյ վէրմէմ։

—Շաեէտ մարքի՝ տուէլլօ եարալար իսէ՞։

—0 հալտէ տօսթունըզ չօլբաղ պիրի օլմուշ օլուր, վէ խասթախանէ մէսարիֆինտէն պաշգա պիր շէյ տէյմէզ։

—Եօյլէ իսէ, տօսթում՝ մարքիզի եարալայաճագ տըր, միս Տինա. պունա ճիտտէն սէօզ վէրիեօրում։

—Ումարըմ։ Շիմտի Ալպէրթօ, էֆքեարըմը անլատըղընըզ հալտէ, կիտէպիլիրսինիզ. չու գատար քի, նէթիճէի մասլահաթա էմին օլմատըգճա, պալօտան մուֆարագաթ իթմէք իսթէմէմ։

Մալթըզ, կէնճ գըզըն քէնտիսինէ ուգաթըղը էյի թուրթուլգատան սօնրա, Մագսիմ տը Բրէյլի պուլմագ իւզրէ մուֆարագաթ էյլէտի։

Մագսիմ՝ Թէնէֆֆիւս սալօնընտա չէրիքինէ պէքլէմէքտէ օլտուղունտան, Բիզանի՝ Տինանըն քէնտիսինտէն իսթէտիկի խըզմէթի մուխթասարէն անլաթտը։

Ագչէ մէսէլէսինէ կէլինճէ, Բրէյլ, պիր քիպարզատէ կիպի,

—Տօ՞ւրուն օրատա, ազիզիմ Բիզանի, օ խուսուստա սէօզ տինլէմէք իսթէմէմ. մամաֆիհ Տինա Սամիւէլէ սէօյլէյին, գաթէն՝ պէն պիլյա իւճրէթ քէնտիսինէ պիր խըզմէթտէ պուլունապիլտիկիմտէն տօլաեը պախթիեարըմ։ Պունու սէօյլէրսինիզ, սէյրի մի Բիզանի, տէտի։

Մալթըզ՝ տօսթունըն պու հարէքէթինին սէպէպինի չիւպհէսիզ անլամըշ օլտուղընտան, քէնտի քէնտիյէ,

—Զա՞ւ քիւչհանի, չու Մագսիմ տը Բրէյլ՝ զաման իթտիկիմտէն զիեատէ գուրնազ տըր, տէտի, վէ աչիքեարէն տէ, — Էկէր իսթէրսէնիզ, վագըթ կէչիրմէէրէք տասմըմըզը արաեալըմ, զիրա միս Տինա, պալօտան կիթմէգտէն էվվէլ, հատիսէյէ տայիր մալիւմաթ ալմաեը արզու իթտի, տէտի պէեան իյլէտի։

—Սիզ իչի պանա պըրագըն։ Պիլիրսինիզ քի, պու կիպի իշլէրտէ մէհարէթիմ վար տըր։

—Զաթէն միս Տինայը թէհլիքէյէ տիւշիւրմէմէք իչին, պու իշէ պէնիմ գարըշմամագլըղըմ սաեա էվլէա տըր։

—Անլաշըլտը. միզ, սէպէպ տէյիլ, պէհանէ օլապիլիրսինիզ։ Պէն եարաճաղըմ պիլիրիմ։ Շիմտի սիզ, պէնիմ գումար սալօնլարընա կէլին։ Էկէր եանըլմազ իսէմ, խասմըմըզ օրատա պուլաճաղըզ։ Աշ էվվէլ եօգարը չըգտըղընը կէօրտիւմ. մէմուլ իթմէմ քի, թէքրար աշաղըեա ինմիշ օլսուն։

Իքի կէնճլէր՝ տանսլարըն քէմալը խահիշլէ եէնիտէն պաշլամըշ օլտուղու սալալարտան կէչէրէք, պիրինճի գաթա չըգարաք Ֆէրտինանտ տօղրու իլէրլէտիլէր։

182 բէյ իւէ Մ. Գլէմանսօնուն թէքլիֆինի, վէ Ֆրանսանըն խարիճինտէ պուլունան Ֆրանսըզ թարիգաթլարընա վէրիլէն թախսիսաթըն քէսիլմէսի հագգընտաքի տիկէր պիր թէքլիֆի բէտտա իյլէմիշ տիր։

Ֆասա տաիր իրատ օլունան սիւալլէրէ ճէվապէն, Մ. Տէլղասէ՝ Ֆրանսանըն Ագիրիգանըն ս թարաֆլարտաքի մէնաֆիինի տիգգաթլէ կէօզլէթճէկինի սէօյլէմիշ, վէ Ռումէլի վիլայեթլէրինտէ իճրա օլունմագտա օլան իսլահաթը տահի մէմնունիյէթլէ զիքր, վէ Ֆրանսանըն, պու ճիհէթլէ տէ քէնտի բօլիթիգասընա սալիք օլուճաղընը անլաթմըշ տըր։

ԻԼԱՆ.— Պէյօղլունտա Հիւսէյին-աղա մահալլէսինտէ Սագրզ-աղաճը ճամտէսինտէ վագը 104, 110 վէ միւքէրրէր 110 նումէրօլու իւչ պաշ խանէլէր պիլմիւգաեէտ ֆիրուխթ, վէ միւզայէտէեէ՝ Թարիխի իլանտան պիր հաֆթա սօնրա իպթիտար օլունտաճաղընտան, իշթիրասընա թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէեէնլէրին՝ բաղար, սալը վէ ճումա կիւնլէրի սապահ սաաթ 8 տէն 5 է գատար Պէյօղլունտա Թագսիմատ վագը Էրմէնի-գաթօլիք Ս. Յովհան Ոսկեբերան քիլիսէսի Հէյեէթի խտարէսինէ միւրաճաաթ իյլէմէլէրի իլան օլունուր։ (Միր)

Պէյօղլու, 12 մարտ 1903

ԱԶԴ.— Ս. Յակոբ Անկեւանոցի մէջ ապատուհի ըլլալ փափաքողները կրնան ամէն օր դիմել Անկեւանոցի Խորհրդարանը, յետ միջօրէի ժամը 9էն մինչեւ 12 (ը. թ.)։

Հոգաբարձութիւն

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԹԱԳՍԻՄԱՏԷ ՎԱԳԸ

ԷՖԹԱԼՕՖՕՍ ԹԷԱԹՐՕՍԸ

Էվրօպանըն ուժմուժ չէհիրլէրինտէ չէօնրէթ գազանմըշ օլան արթիսթ Մ. Խաքէնատէրիտիս թարաֆընտան պու ագշամ սաաթ 2 1(2 տա, շիմտիէ գատար էմսալի կէօրիւլմէմիշ վէ ինանըլմազ տէրէճէտէ չայեանը թէմաշա հոգգապաղ օեունլարը մէվգբի թէմաշաեա վազ իտիլէճէկի կիսպի, օյունտա վէ բէրտէ արալարընտա տահի մատամ Ֆանտինին իտարէսինտէ օլարագ պիր օրքէսթրա չալդըսը իճրաի թէրէննիւմ իտէճէկինտէն, թէչրիֆէ բաղպէթ պուհուրլաճագ զէվաթը քիրամընի կէրէք լուպիեաթճա վէ կէրէք թէչմինի իսթիրահաթլարը զբաղնտա իսոչնուտ գալաճագլարը իլան օլունուր։

Սահիպի իմթիեազ վէ մէտալը դազէթա

ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Ս. Ի. Ա. ՄԷԹԱԳԱ ԳՕՆԵԱԿԸ

ԲԻՐԻԱՏԱԳԻ (ԵՕՒՆԱՆԻՍՏԱՆ)

ՍԱՀԻՊԻ ՖԱՊՐԻԿԱ ՏԷՕՐՏԻՆՃԻԻ ԲԻԻԹՊԷ ՆԻՇԱՆԸ ՕՍՄԱՆԻ ԻԼԷ ԹԱԼԹԻՖ ՊՈՒՑՐՈՒԼՄԸՇ ՏԸՐ

8 Դրքա նիշանը զիյշանա վէ միխթէյիֆ էքսքօղիսիօնլարտան 35 գրքա պիւյիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տըր։

Թագիտայէրտէն սլտանմամագ իչին Զաթը հազրէթի Բատիշահինին Քիմեակիրի Մ. Սինկրօսընը չէհատէթինի վէ միր վէ իմզասընը հավի օլուպ, հէր չիչէ իւզէրինտէ պուլընան «պանտարօլար»ա տիգգաթ իտիլմէսի թավսիէ օլունը։

Տէրիսաատէթ վէ ումում մէմալիքի Շահանէտէ մէրքէզի իտարէսի, Դալաթատա Ղալաթա-խանը Ն. 9

Վէքիլի ՍԹԷՓԱՆՕՍ ՍԱԵԱՆԻ

ԳԱԼԱԹԻԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Էսհամը ումումի	Ղ.	32 17—
Ռումէլի չըմէնտըֆէրի	ֆր.	123 75
Թանվիլաթը միւմթազէի Օսմ.		502
Օսմ. պանդասը սէնէտաթը		606
Տէվլէթի Ալիէ Բէժի		378
Օսմ. Սիկրթ. չիրքէթի Լ. Օ.		4 20
Բէժի ապսիոնու		14 10
Տէրիս. Թրամվայ գոբ.		6 40
» » Թանվ. ֆր.		490
Տէրիսաատէթ Բըլթըմ		497

ԻՏԱԼԷԻ ՄԱԽՈՒՍԷ

1903 սէնէսի Դեկտեմբերին 1 ինճի կիւնինէտէն իթիբարէն

ԵԷՎՄԻ ՍԷՖԵՐԼԷՐ

(Ատալար վէ Անատօլ թարիգի)

Ատալարտան Քէօքրիւեէ

Սթ.	Տգ.	
2	30	Պ. ատա հէյպէլի պուրկազ գընալը։
3		Հէյպէլի պ. ատա մալթէբէ պօսթանը ճատը պօսթանը գալամըշ մօտա։
3	30	Բէնտիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ գընալը։ (Պ. ատատան սաաթ 4 15տէ)։
8	45	Բէնտիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ գընալը։ (Պ. ատատան սաաթ 9 30տա)։

(Քէօքրիւտէն Ատալար ճանիպինէ)

4		Գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիք։
10		Գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիք։
10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանը մալթէբէ պ. ատա հէյպէլի
11		Գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Ատալարտան Քէօքրիւեէ

3	30	Բէնտիգ գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ գընալը։ (Պ. ատատան սաաթ 4 15տէ)։
3	15	Հէյպէլի պ. ատա մալթէբէ պօսթանը ճատը պօսթանը գալամըշ մօտա։
9		Բէնտիք գարթալ պ. ատա հէյպէլի պուրկազ գընալը գատրգէօյ։ (Պ. ատատան 9 45տէ)։

ԲԱԶԱՐ ԿԻՒՆԼԷՐԻ

Քէօքրիւտէն Ատալարա

4		Գատրգէօյ գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիգ։
10		Գընալը պուրկազ հէյպէլի պ. ատա գարթալ բէնտիգ։
10	45	Մօտա գալամըշ ճատը պօսթանը պօսթանը մալթէբէ պ. ատա հէյպէլի։

---

(6) 5 նումէրօլը գաթարա միւսաաբգ օլան վաբօրլար նոյմ. ին 3ինճի կիւնիւնտէն յուվ. ըն 2ինճի կիւնիւնէ գատար սէֆէր իճրա իտիպ, 3ինճիւ կիւնիւ թաթիլ իլէ յունվ. ըն 19ինճը կիւնիւտէն իթիպարէն թէքրար սէֆէրէ պաշլաեաճագ տըր։

(7) 1 վէ 2 նումէրօլը գաթարլարա միւսաաբգ օլան վաբօրլար, յունվ. ըն 19 ընտան իթիպարէն սէֆէր իճրասընա պաշլաեաճագլար տըր։

ԳԱՍՐԲԷՕԳ ԹԱՐԻԳԻ

ԵԷՎՄԻՅԷ				ԲԱԶԱՐ			
Քէօպրիւ-տէն		Գատր-քէօյտէն		Քէօպրիւ-տէն		Գատր-քէօյտէն	
Սթ.	Տգ.	Սթ.	Տգ.	Սթ.	Տգ	Սթ.	Տգ.
2	15	2	15	2	45	2	45
2	50(2)	3		3	30	3	30
3	45	3	25(3)	4	15	4	51
4	30	4	30	5		5	
5	15	5	15	6		6	
6		6					
6	55	6	45	7		7	
7	50	7	35	8		8	
8	40	8	40	9		9	
9	25	9	20	9	45	9	45
10	05	9	55	10	30	10	30
10	40	10	45	11	15	11	15
11	15(1)	11	15	12		12	
11	40	11	45(4)				
12		12	10				

ՀԱՑՏԱՐ ԲԱՇԱ ԹԱՐԻԳԻ

Անատօլու ղըմէնտըֆէրինէ միւքեսատըֆ Քէօքրիւտէն

Սթ.	Տգ.	
1	20	Բէնտիյէ կիտէն(7)
1	35	Էսկիշէհիր »
3	33	Բէնտիյէ »
5	30	Բէնտիյէ կիտէն
7	08	Բէնտիյէ »
8	15	Իզմիտէ »
10	30	Բէնտիյէ »
11	30	Բէնտիյէ »

Հայտար Բաշատան

3	27	Բէնտիքտէն կէլէն
2	53	» » (5)
3	27	Բէնտիքտէն » (6)
2	23	Բէնտիքտէն կէլէն (7)
4	15	Բէնտիքտէն »
6	05	Իզմիտտէն »
7	38	Բէնտիքտէն »
9	27	» »
11		» »
12	05	Էսկիշէհիրտէն »

---

(1) Գատրքէօյիւնտէն սօնրա մօտա գալամըշ։

(2) Տօղրու մօտա։

(3) Մօտատան գատրքէօյիւնէ ուղրայըպ գատրքէօյիւնտէն սաաթ 3 45տէ։

(4) Գատրքէօյիւնտէն սօնրա մօտա վէ գալամըշա ուղրայարագ տօղրու քէօքրիւշէ։

(5) 3 նումէրօլը գաթարա միւսաաբգ վաբօրլար՝ հոկտ. ին 19ընճը կիւնիւնտէն նոյմ. ին 2 ինճի կիւնիւնէ վէ յունվ. ըն 3ինճիւ կիւնիւնտէն 18 ինճի կիւնիւնէ գատար իճրաի սէֆէր իտէճէքլէր տիր։

Բաուլ, Տինատան այրըլարգատան սօնրա, աղիմ պիր տալգընլըգ քէսպ իթտի։

Մէրգում, Մարսէլ իլէ միւնասէպաթը-նը հէր քէստէն կիղլէտիկի հալտէ, իլք տէֆա օլարագ Տինանըն գարշրըսընտա պուրաստաթսընը իդրար իթմիշ իտի։ Անճագ քէնտիսինի մահզուն իտէն՝ քէմալը իսթիֆամէթլէ վէ այրգատան այրղա իշպու իգրարը իթմէսի օլմայրպ, — չիւնքի հէր կէօնա մուասէզէլէրէ բաղմէն Մարսէլի ֆէվգէլատէ սէվէր իտի, — իլլա պիւնեատա հէր քէստէն զիհատէ հիւրմէթ ու ռիաեէթ իթտիկի գատընընը՝ քէնտիսինի ալտաթտըղընը վէ քէնտիսինէ լայըգ օլմատըղընը իսպաթ իտէպիլէճէկինէ տաիր Տինա Սամիւէլին սէօյլէտիկի սէօզ, իսթէմէեէրէք մէրգումու միւպհէմ պիր էնտիշէեէ տիւչար իյլէմիշ իտի։

Բաուլ, սէվկիլիսինին ֆազիլէթինէ էմին օլտուղընտան, վագտա անընն սատագաթրնա շիւպհէ իտէմէզ իտի, լաքին մէզպուրէնին պու ֆազիլէթինին թէրէտտիւտէ վէսիլէ օլապիլէճէկի ֆիքրի՝ քէնտիսինատ թարիխ օլունմազ պիր մահզունիեէթ ու քէտէր հատըլ իթտի։

Իչթէ, Բաուլըն զիհնի վէ բուհը պէօյլէ պիր հալտէ պուլունմատըյլա, էթրաֆընտաքի մէսէրրէթ վէ էյլէնճէտէն ֆէվգէլատէ սրգըլմատեա պաշլատը, լաքին վալիտէսինի էվէ կէօթիւրմէյի վատ իթմիշ օլուպ, պինատէրին պալօեը թէրք իտէմէեէճէկինտէն, գումար սալարընա չըգտը։

Մէղքիւր սալարատա վիսթ վէ էգարթէ օեունարը իչին պիր չօգ մատալար գուրուլմուշ օլուպ, Բաուլ, պու մատալարատան պիրինտէ, Ժօրժ Սամիւէլի, էթրաֆընտա բէք չօգ խալգ պուլունտուղու հալտէ կէօրտիւ։

Պու զէնկին պանքէր՝ օ էնատէ պիւթիւն օեունճուլարը զալէպէ իթմէքտէ օլուպ, գարշըսընտա պուլունան պիր հըզըն ֆրանսըզ ալթունլարը իլէ պանգնոթլար՝ գումար օեունընը քէսպ իյլէմիշ օլուղու խահիշէ իսպաթ իտի։

Ժօրժ Սամիւէլ, պու օեունտա զահէթ պահթիեար օլուպ, տիկէր օեունճուլար իսէ սրգըլմատեա պաշլամըշլար իտի։

Սոն տէֆա իգպալի եավէր օլմատան պիր օեունճու գումար մատասընըն էօնիւնտէն չէքիլտիկի սըրատա, պանքէր՝ Բաուլու կէօրէրէք,

— Ազիզիմ մարքի, պու պիր իգպալ օեունու տը. էկէր իսթիֆատ իթմէք իսթէրսէնիգ, սիղլին թարաֆընըզատան մաղլուպ օլտուղըմտա, մէնիուն գալաճաղըմ, տէտի։

Հազըր պուլունանլար՝ նազարը տիգգաթլարընը Բաուլա աթֆ իթտիլեր։

Բաուլ, վալիտէսինտէն ալմըշ օլտուղը պէշ եիւզ ֆրանգա իրթէսի կիւն ֆէվգէլատէ իհթիեաճը պուլունմասընլա պէրապէր, մահզա նամուս իսթիրը իչին, եէշիլ մատանընը գարշըսընտա օթուրտու իսէ տէ, պիր թարաֆատան պէլքի զայպ իտէր վէ-վէսէսիյլէ գալպի չիտէթլէ չարբմագտա, վէ տիկէր թարաֆատան իհթիմալ քի պիւյիւճէք պիր մէպլաղ գազանմագ միւպհէմ իւմիտի ֆիքրինի իշղալ իյլէմէքտէ իտի։

Լաքին պիրինճի բարթիտէ Բաուլուն իգպալի եավէր օլտու, վէ Ժօրժ Սամիւէլ, հէր բարթիտէ գումար ագչէսինին միգտարընը իքի միսլինէ իպլաղ իթմէքլէ, կէնճ մարքինին գազանմասընատան տօլայը մէնիուն կէօրիւնմէքտէ իտի։

Եավաշ եավաշ Ժօրժ Սամիւէլին էօնիւնտէ թօբլանմըշ օլան լիրալար իլէ պանգնոթլար Բաուլըն թարաֆընա կէչտի։

Սոն բարթի օյնանըլըրքէն, Ալպէրթօ Բիզանի իլէ ատամը Մագսիմ տը Քրէյլ իչէրի կիրիպ, գումար մատասընըն էթրաֆընտա թօբլանմըշ օլանլարըն տրատասընա գարշըտըլար։

Ժօրժ Սամիւէլ, պու տէֆա տահի զայպ իթտի, վէ զաթէն օյնամագտան սրգըլմատեա պաշլամըշ օլտուղունտան, սըր քէսթիպինի եանընտա կէօրմէսինտէ,

— Բիզանի, հայատ պէնիմ եէրիմէ սիզ կէլլէն, պէլքի պիր աղ էվվէլէ գատար բէք եավէր օլան իգպալիմ եէնիտէն պիզիմ թարաֆա տէօնէր, տէտի, վէ քէնտիսի օթուրտուղը եէրատէն գալգըպ, Բիզանի՝ Մագսիմէ պիր քէրրէ աթֆը նազար իթտիքտէն սօնրա, Բաուլուն գարշըսընտա օթուրտու։

Մէրգում՝ Ալպէրթօ Բիզանի հագգընտա նէֆրէթ հիս իթմէսիյլէ պէրապակը, գազանտըգտան սօնրա սիվիշտի տէսիրթմէմէք իչին, թէքլիֆի մէղքիւրը րէտտ իտէմէտի։

Բիզանի՝ պիր ալթուն իլէ օեունա պաշլաեաբգ, բարթիյէ տէվամ օլունտու, լաքին հէր հալտէ Բաուլըն պախթը եավէր օլտուղընտան, պու տէֆա տահի մէրգում գազանմատեա պաշլատը։ Օ տէրէճէտէ քի, հազըր պուլունանլարըն հատտի թահրիք օլունարագ, հէր քէս կէնճ մարքինին պախթիեարլըղընտան պան իթմէեէ պաշլատըլար։

(Յետամ)